

Kazimierz Władyka

Wrocław

ul. Drukarska 33/76

Stryj 1939-45

I/898



Wojsko sowieckie które weszło do Stryja w 1939 roku po 17 września wyglądało bardzo nędznie. Wchodzili do domów i kradli często wręcz jawnie. Brali bezczelnie zegarki, pióra, tytoń. Ponadto ogłupiali byli propagandą. Do naszego domu zakwaterowano naczelnika kolejnictwa dla Stryja. Mówił że chce ściągnąć rodzinę i poprosił matkę żeby coś dała z ubrań bo się wstydzi że nie mają się w co ubrać. Mama dała jakieś sukienki i żona naszego naczelnika przyjechała wraz z córkami. Byli zaskoczeni poziomem naszego życia. Często nie umieli się zachować. Zaproszeni na obiad nie mogli się nadziwić jego bogactwu a przecież był to nas zwykły niedzielny obiad a my nie byliśmy bogaci. Potrafili być wdzięczni. Kiedy żona naszego kolejarza została kierowniczką sklepu to często dawała nam cukier którego bardzo brakowało, mimo że ~~brakowało~~ wiazala się tym ryzyko w razie jakiejś kontroli. Z czasem nasza znajoma zaczęła się nosić jak "prawdziwa Europejka". Naczelnik często się śmiał że w 1939r Niemcy tak szybko pokonali Polskę. Ojciec mówił że jeszcze nie wiedzą co to "Blitzkrieg". On się śmiał i mówił że "Krasnaja Armia niepabiedima". Jak się zaczęło (wojna-KP.) to żona jego wpadła i krzyczała że teraz już powinna ^{ien} wiedzieć co to "Blitzkrieg". Naczelnik rodzinę wysłał na wschód ale koło Tarnopola ten transport został zbombardowany przez Niemców. Sam uciekł tuż przed wkroczeniem Niemców do Stryja.

Niemcy do miasta wchodzili od północy lub zachodu (tj. od Drohobycza). Miasto zamarło w okresie przejściowym. Widziałem z bratem jeszcze uciekającą ciężarówkę z sowieckimi żołnierzami. Nagle z tyłu nadjechał motocykl niemiecki. Byliśmy w kleszczach. Jednak do walki nie doszło. Jedni i drudzy trzymając palce na cynglach rozjechali się. Weszliśmy z bratem na dziedziniec więzienia. Miasto nie było skanalizowane i pod całym dziedzińcem było szambo. Wraz z innymi ludźmi otworzyliśmy

właz. Metr pod powierzchnią pływały gęsto ciała ludzkie, brzuchami do góry. Potworny smród ludzkich ekstrementów i roskładających się ciał. Pełno tam było cukru, ryżu i kasz wsypanych przez ten właz. W międzyczasie na dziedzińcu zrobiło się tłoczno. Słychać było nadjeżdżających Niemców. Wkraczający Niemcy witani byli przez Ukraińców ale też przez Polaków z radością i ulgą. Momentalnie pojawiła się już zorganizowana wcześniej w tajemnicy policja ukraińska. Młodzi ludzie z bosakami i drabinami zaczęli wyciągać zwłoki zamordowanych. Ludzie starali się odtworzyć przebieg mordów. Domyślam się iż więźniowie wyprowadzani byli pojedynczo na I piętro do łaźni. Szli tam rozebrani do pasa, trzymając w jednej ręce spodnie, podtrzymywani przez jednego lub dwóch enkawudzistów. Następnie dostawali do drugiej ręki kawałek szarego mydła dla niepoznaki a może i dlatego żeby obie ręce mieli zajęte. Doprowadzani do włazu dostawali kolbę w potylicę i wpadali kolejno do szamba, gdzie pewnie nawet jeśli ktoś nie ginął od uderzenia w potylicę to topił się. Dlatego większość ciał miała strząskane czaszki a wśród ciał pływały kawałki mydła. Mordy więzienne zaczęły się 26 czerwca. Zlikwidowano wszystkich łącznie z kryminalnymi. Przedtem był apel. Jeden z więźniów uruchomił motocykl oficera sowieckiego i popychając go znalazł się poza bramą. Wówczas oficer ten powiedział mu żeby uciekał a sam odjechał (dlatego wiadomo o apelu). Ponadto od 26 na dziedzińcu stale warkotał motor traktora. 29 słychać było strzały także w więzieniu i budynku NKWD (obok sądu). Kolega mieszkający tam mówił że było to miejsce straszne od krzyków które było słychać z tamtąd.

Tymczasem na dziedzińcu przypędzono biciem Żydów z wiadrami. Zmuszono ich aby myli wyciągane z szamby zwłoki i układali je w rzędami pod ścianą. Wśród ofiar rozpoznałem znajomego naszej rodziny Kohuta. W tym czasie powiadomione wieścią zjawiły się rodziny ofiar i próbowały szukać, rozpoznawać swoich bliskich. Widziałem jak jeden młody Żyd zwymiotował przy myciu zwłok na co jeden z Ukraińców przy hucznej aprobacie innych wsadził mu głowę do wiadra. Z tyłu przyglądali się temu wszystkiemu niemieccy oficerowie. Pod pierwszą warstwą w szam-

bie znajdowały się ciała zamordowanych wcześniej. Tam mniej było ryżu a widać było ślady węgla (zrżarte oczy, usta itd.). Byliśmy w celach gdzie widzieliśmy zwłoki z popalonymi bokami gdzie wisieli zawieszani w jakiś sposób i pozostawieni chyba wskutek nagłej ucieczki oprawców.

Nie mogliśmy na to patrzeć i uciekliśmy z więzienia ale zaraz usłyszeliśmy iż mordowano także w gmachu NKWD. Tam także zwłoki wyciągane były z szamba (także cukier i ryż). Pamiętam że byli torturowani. Np. widziałem ciało młodej kobiety z obciętą tępym nożem piersią.

Wg. Mariana Szaroburego (obecny wiceprezes Polskiego Towarzystwa Kulturalnego we Lwowie, może nieco inna nazwa) mieszkającego wówczas w Stryju ofiar było bądź 300-350 albo 600 (wersja późniejsza). Mieszkał 200 metrów od więzienia i słyszał ten traktor.

Pogrzeb był wspólny. Zamordowanych pochowano w zbiorowych mogiłach przy bramie głównej cmentarza. Kolumna pogrzebowa była olbrzymia. Byli księża obu wyznań katolickich - rzymsko i grecko. Trudno ustalić proporcje narodowościowe ofiar.

Po wejściu do Stryja Niemcy znaleźli w ratuszu przygotowane listy do wywozu obejmujące praktycznie wszystkich tutejszych Polaków.

Wkrótce przystąpiono do organizacji getta w Stryju. Mój kolega ze szkoły mówił mi wówczas wystraszony że jego rodzina idzie do getta. Niebawem ze stłoczonego obszaru, rozpoczęto wywozić do Bełżca (znane to było od polskich kolejarzy). Na stację przyjeżdżał pociąg z wagonami bydłecymi i wówczas Judenrat i żydowska policja łapała po 3 tysiące osób na ulicach i poganiana przez policjantów ukraińskich wlekła je na plac gdzie czekali i po trzy dni bez jedzenia i picia aż uzbiera się owa liczba. Wówczas bezsilnych ludzi wtłaczano do wagonów. Słabszych i opierających się Ukraińcy i Niemcy dobijali strzałami. Wagony drutowano i gdy wszystkie wagony były już pełne

pociągi odjeżdżały. Trwało to dobrych kilka miesięcy 1942 roku. Wielu Żydów chowało się po wykonanych przez siebie domowych schowkach a często zdarzało się iż złapana osoba popełniała samobójstwo. Zaraz po odjeździe pociągu życie w getcie pozornie wracało do swojego normalnego toku. Po zastrzelonych i samobójców przyjeżdżał samochód ciężarowy. Tego kierowcę wywieziono na samym końcu.

Przyszedł moment ostatecznego likwidowania getta. Byłem wtedy w szkole i przez okno widzieliśmy próby ucieczki. Większość kopczyła się szybko. Wycińczeni uciekinierzy byli doganiani przez oprawców i zabijani strzałami. Po lekcjach obok naszej szkoły w krzakach znaleźliśmy raz konającą Żydówkę, która otruła się pastylkami. Zawołaliśmy przechodzących obok żołnierzy węgierskich którzy zachowali się całkiem dziwnie jak na sojuszników Niemiec. Wezwali samochód ze swojej jednostki i zawieźli ją ku przerażeniu personelu do szpitala. Wiedzieli że to Żydówka ale tak zrobili. W szpitalu jednak zaraz ktoś doniósł na policję.

Idąc raz ulicą widziałem gromadę chłopców goniącą za swym wycińczonym rówieśnikiem Żydem. Nie mógł im uciec a oni szli za nim szydząc z niego i głośno krzycząc. Jakby czekali aż znajdzie się ktoś kto zrobi im radość i zastrzeli go.

Nasza znajoma Halpernowa uciekła i schowała się na cmentarzu., w grobowcu. Wymościła trumnę słomą i spała w niej cały dzień. W nocy skradała się na polną i jadła ziarna zbożowe i piła wodę ze strumienia. Jej mąż lekarz wywieziony został już wcześniej. Ona pojawiła się u nas w domu ale wiedziała iż widzieli ją nasi sąsiedzi i poprosiła matkę tylko o trochę jedzenia i poszła żeby nas nie narażać. Chowając się wytrzymała dwa tygodnie ale dłużej nie wytrzymała psychicznie i pojawiła się na ulicy tańcząc. Zastrzelono ją.

Policjanci żydowscy starali się ratować swych bliskich ale gdy coraz trudniej było znaleźć owe 3 tysiące, to łapali także dalszych krewnych a w końcu już i sami pojechali. Getto zlikwidowały

oddziały ukraińskiej policji dowodzone przez Niemców. Ukraińcy chodzili rabować domy żydowskie. Od ukrywających się wyciągali duże pieniądze a często też można było znaleźć ciała zamordowanych i obrabowanych uciekinierów. Likwidacja getta przypominała polowanie. Byłem później na terenie getta i widziałem że wszystko co się dało zrabować zrabowano. Widziałem też jak już kilka miesięcy po likwidacji odkryto przez przypadek (zapadły się koła ciężarówki w miejscu gdzie było zamaskowane, zasypane wejście) piwnicę w której odkryto grupę przeszło 50 osób które przez ten czas nie widziały światła dziennego. Wyciągnięto ich i rozstrzelano. Łącznie w getcie było około 30 tysięcy ludzi.

Ukraińcy mordowali nie tylko Żydów. Przez cały czas okupacji niemieckiej teroryzowali także nas Polaków, szczególnie w nocy. Naszego sąsiada zamordowali wraz z żoną we własnym domu a sąsiedzi bali się przez całą noc wychylić. A powiedział tylko po pijanemu że nie będzie żadnej Ukrainy. Niedaleko Stryja zlikwidowali całą wioskę polską. Widziałem nawet jak jeden żołnierz niemiecki musiał uciekać przed nimi gdy przyjechał na wieś po żywność a mnie wziął jako przewodnika. W tych okolicach były duże zgrupowania UPA które działały pół legalnie.

W 1944 roku Sowieci bombardowali z powietrza Stryj, przez przeszło dwa tygodnie, głównie nocą. Mimo że nie było ku temu żadnego militarnego uzasadnienia. Zgnęło wówczas przeszło 500 osób jak na nasze miasto to była hektabomba. Ciekawe że jak weszli to mieli dużo wyposażenia amerykańskiego min. samochody, buty, konserwy itd.

Czasy były straszne. Ludzie przez tych kilka lat zobojętnieli na zbrodnie. Nikt się nie przejmował okrucieństwami. Likwidację Żydów wielu przyjęło jako uwolnienie od nich.

ANEKS

Przed wojną narastały konflikty i niechęć do Żydów. Istniała konkurencja na tle ekonomicznym. W Stryju mieszkało około 36 tysięcy mieszkańców, mniej więcej po 1/3 Polaków, Żydów i Ukraińców. W mojej szkole podstawowej im. Jana III Sobieskiego miałem wielu kolegów Żydów. Gdy w 1941 roku Sowieci przesiedlili do nas jedną rodzinę żydowską to okazało się że dzieci nie mówiły po polsku ani matka. Chłopcy mieli pejsy. To świadczy że nasze społeczności żyły obok siebie w izolacji. Wśród Żydów wielu było ludzi wykształconych, bogatych ale także wielu biednych. Pamiętam że nasi sąsiedzi w szabas przynosili nam w poczęstunku macę ale my chłopcy i tak obrzucaliśmy idących do synagogi kartoflami. Religijni Żydzi nie cieszyli się wbrew obiegowym opiniom z wejścia Sowieców. W czasie okupacji ~~sowieckiej~~ niemieckiej policja ukraińska w mniejszych miejscowościach likwidowała Żydów sama. Większe grupy z naszych okolic ściągano do Stryja. Zagęszczenie w getcie było ogromne. Pamiętam iż syn sąsiadów Stanisław Wo(e)jgman który uciekł do Lwowa wstąpił tam do AK. Po wojnie zmienił nazwisko i przyjechał do Kamiennej Góry.

I/878

DO WOJSK POLSKICH!

Ogarnięta tona wojny niemiecko-polskiej, Polska doznała rozgromienia wojennego.

W ciągu kilku dni wojny straciła ona olbrzymią część terytorjum, najważniejsze centra przemysłowe, wielkie miasta i rejony kraju.

W klęsce Polski winny jest rząd polski, rząd ciemnych. Okazał się on niezdolnym kierować krajem i zorganizować jego obronę.

Ministrowie i generałowie, zagarnawszy narabowane przez nich złoto, chętnie uciekli, pozostawiając armię i narody Polski na pastwę losu. Państwo polskie trzeszczy we wszystkich szwach. **Kraj przeżywa ciężką katastrofę.**

Robotniczo-Chłopska Armia Czerwona idzie z pomocą swym braciom ukraińcom i białorusinom, z pomocą wam, pracującym polakom. **Ona wyzwoli was od ujarznienia, ruiny i pobicia ze strony wrogów.**

Żołnierze armji polskiej! Nie przelewajcie napróżno krwi za obce wam interesy obszarników i kapitalistów, zmuszają was uciskać narody ukraiński i białoruski. Koła rządzące Polski sieją waśń narodową między polakami, białorusinami i ukraińcami. **Pamiętajcie! Nie może być wolnym naród, który uciska inne narody.**

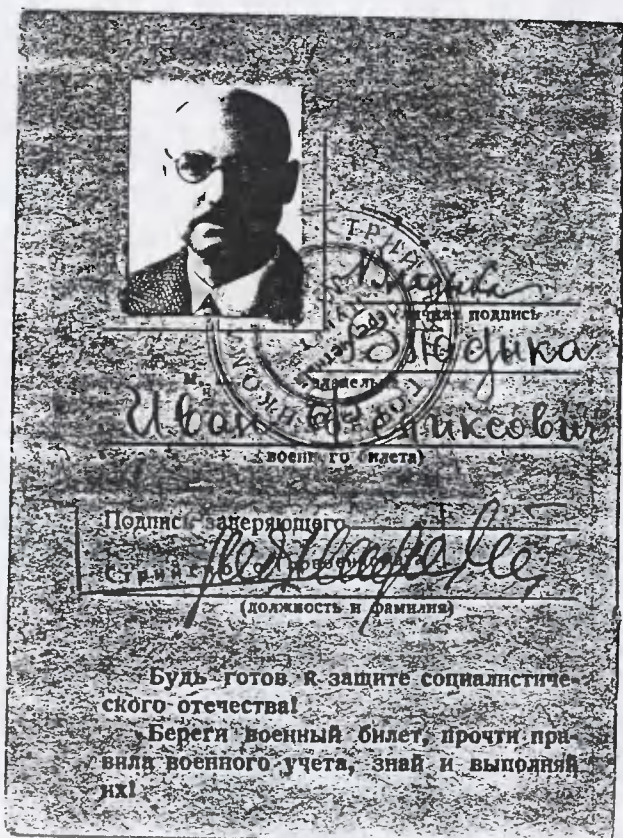
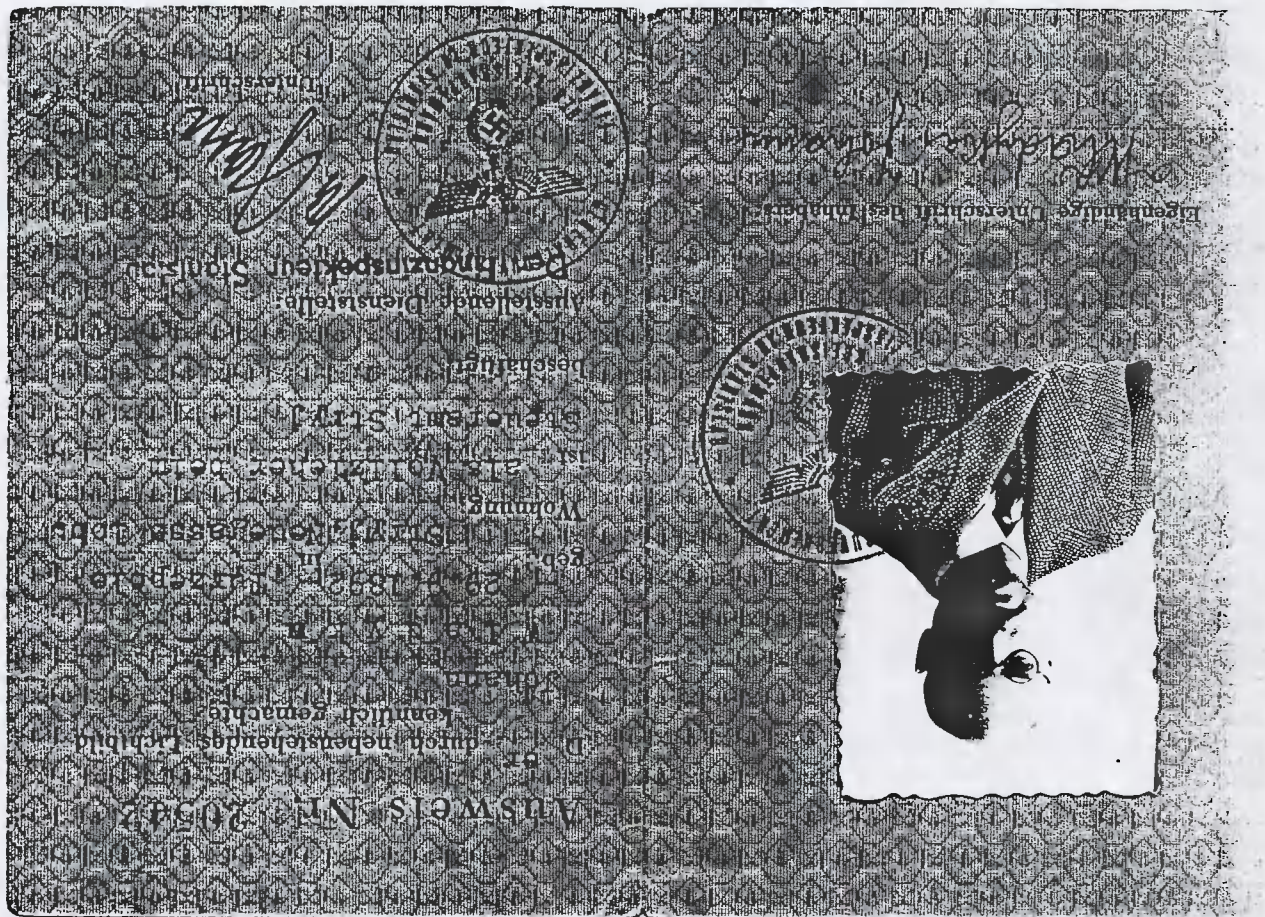
Pracujący ukraińcy i białorusini — to wasi przyjaciele, nie zaś wrogowie. Wspólnie z nimi budujcie szczęśliwe życie pracy.


Żołnierze polscy! Pomagajcie wojskom radzieckim wyzwolić naród polski z jarzma obszarników i kół rządzących Polski, które doprowadziły Polskę do ruiny.

Składajcie broń! Wszelki opór, stawiony Robotniczo-Chłopskiej Armji Czerwonej, jest bezskuteczny i skazany na całkowitą zgubę. **Przechódźcie na stronę Armji Czerwonej.** Zapewni ona wam jest wolność i szczęśliwe życie.

Dowódca frontu Ukraińskiego S. TIMOSZENKO.

I/878



СС  СР

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

Иванов
(Фамилия)

Иван
(Имя)

Иванович
(Отчество)

Выдан Перегудыны Иуноу № 2
(наименование части (учреждения))

Сиринского Корвоек
(выдавшей военный билет)

1940 г.
(год)

Сиринского Корвоек
(подпись)

Будь готов к защите социалистического отечества!
Береги военный билет, прочти правила военного учета, знай и выполняй их!

I/878

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

ЗАПРОШЕННЯ

Шановний Товарищу!

24-го березня 1940 року з 6 годин ранку до 24-тої години ночі буде проходити голосування по виборах депутатів до Верховної Ради СРСР та УРСР.

Просимо прибути для голосування в приміщення виборчої дільниці № 20 (вулиця.....

Мухомівська № 38.).

ДІЛЬНИЧНА ВИБОРЧА КОМІСІЯ.

Друк. „Вільна Україна“. Обліт № 812 — 300.000.

4

1/878

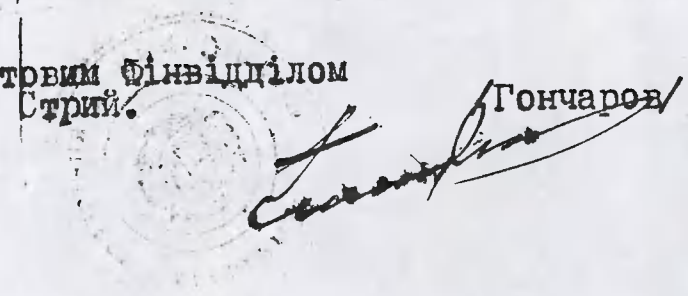
ПОСВІДЧЕННЯ

Пред'явник цього Тов. В. Гадика Іван Сергійков
є дійсно ~~Бухгалтер~~ Держприбутків Стрийського Повітового Фінвідділу,
якому надається права перевірки та взяття на облік всякого роду майна,
яке не знаходилось, яке належить до Державного фонду згідно
існуючого законоположення, що й свідчиться.

31/XII-39 р.

Зав. Повітовим Фінвідділом
м. Стрий.

Гончаров



1/878

Der Finanzinspekteur
D r o h o b y c z

19. Juli 1944
Drohobycz,

B e s c h e i n i g u n g

Der ehem. poln. Beamte *Wladyka Johann*

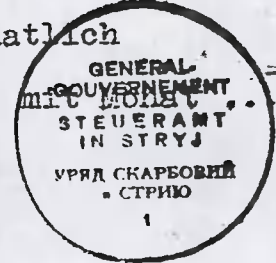
ist seit *16. August* 1944. beim Steueramt *Stryj*

beschäftigt. Er befindet sich in ungekündigter Stellung.

Gehalt nach poln. B.O. Gruppe *VIII* ... mit *315,-* Zl
monatlich.

monatlich */* Dienstzulage mit Zl

ist mit *MONAT* Juli 1944 gezahlt.



I. V.

[Handwritten signature]

I/878

Зауваження до заповнення картки

Картку заповнює класний керівник.

Наприкінці кожної чверті класний керівник видає картку успішності учневі, учень повертає її класному керівникові з підписом батьків у перший день наступної чверті навчального року.

Картка зберігається в школі.

- Успішність відмічається відмітками: відмінно, добре, посередньо, погано, дуже погано.
- В кінці навчального року картка з відповідним записом та за підписом директора школи видається учневі.



Народний Комісаріат Освіти УРСР

КАРТКА

про успішність, поведінку та відвідування

учня ~~третього~~ класу за 1940—41 навч. рік

учениці *Владисла Казимир*
(Прізвище учня)

Гвозовиц

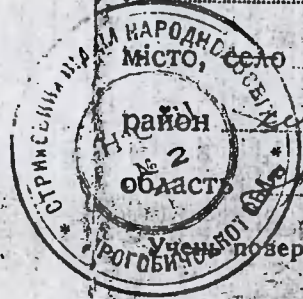
(Ім'я та по батькові)

П. Н. С. І.

(Початковс, неповна середня, середня)

ШКОЛИ

№ *2*



Сиріїв

район

№ *2*

область

Ученню повертає картку у перший день наступної чверті навчального року

М 6445.

Друк. в-ва „Пр. Пр.“, зм. № 2119—4 мал.

Відмітки про успішність, поведінку та відвідування

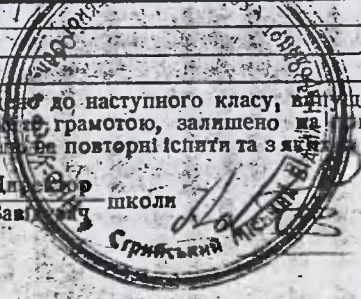
ПРЕДМЕТИ		ЧВЕРТІ				Річна	Іспитова	Випускна перевод.	
		I	II	III	IV				
Українська мова	усна	3	4	3	3	3			
	письмова	4	4	4	3	3			
	загальна	3	4	4	3	3			
Українська література		3	4	4	3	3			
Російська мова	усна			5	4	4			
	письмова			5	3	3			
	загальна			5	3	3			
Російська література				5	3	3			
Польська мова	усна	4	5	5	4	4			
	письмова	4	4	5	4	5			
	загальна	4	6	5	4	5			
Польська література		4	5	5	4	4			
Німецька мова (іноземна)		3	5	4	4	4			
Арифметика				/	/	5			
Алгебра		4	5	5	5	4			
Геометрія		4	5	5	5	4			
Тригонометрія				/	/	4			
Природознавство			4	5	3	4			
Історія		3	4	5	3	4			
Конституція СРСР і УРСР				/	/	4			
Географія		4	5	5	3	4			
Фізика		4	5	4	3	4			
Астрономія				/	/	4			
Хімія			5	3	3	4			
Геологія і мінералогія				/	/	4			
Малювання <i>каліграфія</i>				5	4	4			
Креслення		5	5	5	5	5			
Музика і спів				/	/	4			
Фізкультура і воєнна підготовка		4	5		3	3			
Поведінка		5	5	5	5	5			
Число пропущених уроків			6	12	7				
Запізнь		1		/	/				
Підпис класного керівника		[Signature]							
Підпис батьків		[Signature]							

Постанова педагогічної ради про наслідки успішності учня.

М. П.

(Переведено до наступного класу, вилучено із школи, нагороджено грамотою, залишено на повторний курс, призначено на повторні іспити та з інших ме предметів.)

Для [Signature] школи
Зав. [Signature]



I/878

Зауваження до заповнення картки

1. Картку заповнює класний керівник.
2. Наприкінці кожної чверті класний керівник видає картку успішності учневі, учень повертає її класному керівникові з підписом батьків у перший день наступної чверті навчального року. Картка зберігається у школі.
3. Успішність відмічається відмітками: 5, 4, 3, 2, і 1.
4. В кінці навчального року картка з відповідним записом та за підписом директора школи видається учневі.

Народний Комісарят Освіти УРСР

КАРТКА

про успішність, поведінку
та відвідування

учня / учениці III А класу за 1944-45 навч. рік

Wladyska
(прізвище учня)

Krzysztof Janowski
(ім'я та по батькові)

Frednia
(початкова, неповна середня, середня) **школа**

№ 4

місто, село Стрий

район Стрий

область Львівська

учень повертає картку у перший день наступної чверті навчального року

Відмітки про успішність, поведінку та відвідування

ПРЕДМЕТИ		ЧВЕРТІ				Річна	Іспитова	Випускна перевод.	
		I	II	III	IV				
Українська мова	усна	3	4	3	3	3			
	письмова	4	4	4	3	3			
	загальна	3	4	4	3	3			
Українська література		3	4	4	3	3			
Російська мова	усна			5	4	4			
	письмова			5	3	3			
	загальна			5	3	3			
Російська література				5	3	3			
Польська мова	усна	4	5	5	4	4			
	письмова	4	4	5	4	5			
	загальна	4	5	5	4	5			
Польська література		4	5	5	4	4			
Немецька мова (іноземна)		3	5	4	4	4			
Арифметика				/	/	/			
Алгебра		4	5	5	5	4			
Геометрія		4	5	5	5	4			
Тригонометрія				/	/	/			
Природознавство			4	5	3	4			
Історія		3	4	5	3	4			
Конституція СРСР і УРСР				/	/	/			
Географія		4	5	5	3	4			
Фізика		4	5	4	3	4			
Астрономія				/	/	/			
Хімія			5	3	3	4			
Геологія і мінералогія				/	/	/			
Малювання <i>каліграфія</i>				5	4	4			
Креслення		5	5	5	5	5			
Музика і співи				/	/	/			
Фізкультура і воєнна підготовка		4	5		3	3			
Поведінка		5	5	5	5	5			
Число пропущених уроків			6	12	7				
Запізень		1		/	/	/			
Підпис класного керівника		[Handwritten signature]							
Підпис батьків		[Handwritten signature]							

Іспитів не іспитав

Постанова педагогічної ради про наслідки успішності учня.

М. П.

(Переведено до наступного класу, відлучено із школи, нагороджено грамотою, залишено на повторний курс, призначено на повторні іспити та з яких саме предметів.)

Директор школи
Завідувач
[Handwritten signature]



1/878

Зауваження до заповнення картки

1. Картку заповнює класний керівник.
2. Наприкінці кожної чверті класний керівник видає картку успішності учневі, учень повертає її класному керівникові з підписом батьків у перший день наступної чверті навчального року. Картка зберігається в школі.
3. Успішність відмічається відмітками: відмінно, добре, посередньо, погано, дуже погано.
4. В кінці навчального року картка з відповідним записом та за підписом директора школи видається учневі.



Народний Комісаріат Освіти УРСР

КАРТКА про успішність, поведінку та відвідування

учня _____ класу за 1938-40 навч. рік
учениці _____

Владислава Назимир
(прізвище учня)
Гвошова

Німа
(ім'я та по батькові)
(початкова, неповна середня, середня) _____ школа

№ *2*

місто, село *Сирин*

район *Сирин*

область *Дрогобиурська*

Державне Видавництво Шкільних Книжок у Львові.
Рук. № 17. Гр. Головліту № 45.
Друк. Наук. Т-ва ім. Т. Г. Шевченка. Львів Чарнецького 26.

Учень повертає картку у перший день наступної чверті навчального року

Відмітки про успішність, поведінку та відвідування

ПРЕДМЕТИ		Ч В Е Р Т І				Річна	Іспитова	Випускна перевод.
		I	II	III	IV			
<i>Гомеопатія</i> Українська мова	усна . . .			<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
	письмова			<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
	загальна			<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Українська література <i>скаву</i>				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Російська мова	усна . . .			/	/	/		
	письмова			/	/	/		
	загальна			/	/	/		
Російська література				/	/	/		
(іноземна) мова . . .				/	/	/		
Арифметика				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Алгебра				/	/	/		
Геометрія				/	/	/		
Тригонометрія				/	/	/		
Природознавство				/	/	/		
Історія				/	/	/		
Конституція ОРСР і УРСР				/	/	/		
Географія				/	/	/		
Фізика				/	/	/		
Астрономія				/	/	/		
Хімія				/	/	/		
Геологія і мінералогія				/	/	/		
Малювання				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Креслення				/	/	/		
Музика і співи				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Фіскультура				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Поведінка				<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>		
Число пропущених уроків				20	5	25		
Запіканень				/	/	/		
Підпис класного керівника				<i>Т.Владимир</i>	<i>Т.Владимир</i>	<i>Т.Владимир</i>		
Підпис батьків				<i>Т.Владимир</i>	<i>Т.Владимир</i>	<i>Т.Владимир</i>		

Постанова педагогічної ради про наслідки успішності учня.

М. П.

Переведено до наступного класу

(Переведено до наступного класу, випущено із школи, нагороджено грамотою, залічено на повторний курс, призначено на повторні іспити та в яких саме предметів.)

Директор
Завідувач школи

Горьєв Л. В.

T/878

GENERALGOVERNEMENT

in Stryju ⁷-klassige öffentliche polnische Volksschule Nr. 6
 w Stryju -klasowa polska publiczna szkoła powszechna
 Kreis Stryju
 powiat
 Nr. 48 Schuljahr 1942/43
 Rok szkolny

SCHULZEUGNIS ŚWIADECTWO SZKOLNE

Władysław Kozłowski

geboren den 5 Intego 1930 in Rohatynie
 urodzony dnia Rohatyn Kreis Rzym. kat.
 powiat Konfession
 wyznania
 besuchte die V Klasse und erhielt für das II Halbjahr des Schuljahres 1942/43
 uczęszczał do V klasy i otrzymał za II półrocze roku szkolnego

nachstehendes Zeugnis:
następujące świadectwo:

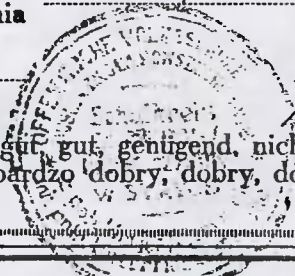
Betragen	<u>sehr gut</u>	sprawowanie	<u>bardzo dobry</u>
Religion	<u>sehr gut</u>	religia	<u>bardzo dobry</u>
Polnische Sprache	<u>sehr gut</u>	język polski	<u>bardzo dobry</u>
Sprache		język	
Naturkunde	<u>gut</u>	nauka o przyrodzie	<u>dobry</u>
Rechnen u. Raumlehre	<u>sehr gut</u>	arytmetyka z geometrią	<u>bardzo dobry</u>
Zeichnen	<u>sehr gut</u>	rysunki	<u>bardzo dobry</u>
Werkunterricht	<u>sehr gut</u>	zajęcia praktyczne	<u>bardzo dobry</u>
Gesang	<u>gut</u>	śpiew	<u>dobry</u>
Leibesübungen	<u>sehr gut</u>	ćwiczenia cielesne	<u>bardzo dobry</u>
Weibliche Handarbeiten		roboty kobiece	

Versäumte Stunden: 38 davon unentschuldig 1
 Opuszczonych godzin nieusprawiedliwionych

Auf Grund dieses Zeugnisses wird der Schüler- die Schülerin in die V Klasse II versetzt.
 Na podstawie powyższego świadectwa uczeń-uczennica V przechodzi do II klasy.

Stryju den 30 czzerwca 1943
 dnia
M. Czajkowski Klassenlehrer — opiekun klasy
B. Psachonia Schulleiter — kierownik szkoły

Urteile: sehr gut, gut, genügend, nicht genügend.
 Skala ocen: bardzo dobry, dobry, dostateczny, niedostateczny.



7/878

GENERALGOVERNEMENT

4. -klassige öffentliche polnische Volksschule Nr. 6
 -klasowa polska publiczna szkoła powszechna
 in w Strzyżów Kreis Strzyż
 Nr. 34 Schuljahr 1943/44
 Rok szkolny

SCHUL-ENTLASSUNGSZEUGNIS ŚWIADECTWO UKOŃCZENIA SZKOŁY POWSZECHNEJ

Władysław Kasimierz

geboren den 5. II (lutego) 1930 in Bobalin (iej)
 urodzony dnia 5. II (lutego) 1930 w Bobalin (iej)
 Kreis Bobalin Konfession rym. kat.
 powiat Bobalin wyznania

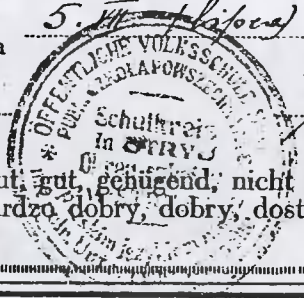
besuchte die 4 -klassige Volksschule vom 1. IX (września) 1937
 uczył się do 4 -klasowej szkoły powszechnej od 1. IX (września) 1937
 bis 5. V. 1944 und ist mit nachstehendem Zeugnis aus der 4 Klasse entlassen worden:
 do 5. V. 1944 i po ukończeniu 4 klasy opuścił szkołę z następującym świadectwem:

Betragen <u>sehr gut</u>	sprawowanie <u>bardzo dobry</u>
Religion <u>sehr gut</u>	religia <u>bardzo dobry</u>
Polnische Sprache <u>sehr gut</u>	język polski <u>bardzo dobry</u>
französische Sprache <u>gut</u>	język <u>dobry</u>
Naturkunde <u>gut</u>	nauka o przyrodzie <u>dobry</u>
Rechnen u. Raumlehre <u>gut</u>	arytmetyka z geometrią <u>dobry</u>
Zeichnen <u>gut</u>	rysunki <u>dobry</u>
Werkunterricht <u>sehr gut</u>	zajęcia praktyczne <u>bardzo dobry</u>
Gesang <u>gut</u>	śpiew <u>dobry</u>
Leibesübungen <u>✓</u>	ćwiczenia cielesne <u>✓</u>
Weibliche Handarbeiten <u>✓</u>	roboty kobiece <u>✓</u>

Versäumte Stunden ✓ davon unentschuldigt ✓
 Opuszczonych godzin ✓ nieusprawiedliwionych

Bemerkungen
 Uwagi

Strzyż den 5. V (maja) 1944
G. Orzechowicz G. Orzechowicz
 Klassenlehrer — opiekun klasy Schulleiter — kierownik szkoły



Urteile: sehr gut, gut, genügend, nicht genügend.
 Skala ocen: bardzo dobry, dobry, dostateczny, niedostateczny.

GENERALGOVERNEMENT

7 -klassige öffentliche polnische Volksschule
klasowa polska publiczna szkoła powszechna Nr. 7 1/878
in Stryj Kreis Stryj
w Stryj powiat Stryj
Nr. 24 Schuljahr 1941/42.
Rok szkolny

SCHULZEUGNIS

ŚWIADECTWO SZKOLNE

Władysław Maximierz

geboren den 5. II. 1930 in Rohatyn
urodzon... dnia 5. II. 1930 w Rohatyn
Kreis Rohatyn Konfession röm. katol.
powiat Rohatyn wyznania röm. katol.
besuchte die IV Klasse und erhielt für das II Halbjahr des Schuljahres 1941/42
uczestniczył do IV klasy i otrzymał za II półrocze roku szkolnego 1941/42

nachstehendes Zeugnis:
następujące świadectwo:

Betragen sehr gut	I-sprawowanie bardzo dobry
Religion sehr gut	religia bardzo dobry
Polnische Sprache sehr gut	język polski bardzo dobry
Sprache	język
Naturkunde sehr gut	nauka o przyrodzie bardzo dobry
Rechnen u. Raumlehre sehr gut	arytmetyka z geometrią bardzo dobry
Zeichnen sehr gut	rysunki bardzo dobry
Werkunterricht sehr gut	zajęcia praktyczne bardzo dobry
Gesang sehr gut	śpiew bardzo dobry
Leibesübungen sehr gut	ćwiczenia cielesne bardzo dobry
Weibliche Handarbeiten	roboty kobiece

Versäumte Stunden 170.
Opuszczonych godzin

davon unentschuldig 0
nieusprawiedliwionych

Auf Grund dieses Zeugnisses wird der Schüler- die Schülerin in die... Klasse... versetzt.
Na podstawie powyższego świadectwa uczeń-uczennica... przechodzi do... V... klasy.

Stryj den 30. VI. 1942
den 30. VI. 1942
Denenfeld Jan Klassenlehrer — opiekun klasy
Maximierz Schulleiter — kierownik szkoły

Urteile: sehr gut, gut, genügend, nicht genügend.
Skala ocen: bardzo dobry, dobry, dostateczny, niedostateczny.

Coll. Aff.